



Boston Catholic Journal



NIHIL NISI IESUM

DEDICATED TO MARY MOTHER OF GOD

www.boston-catholic-journal.com

editor@boston-catholic-journal.com

*Preces Catholicae Sacrosanctae
in Latinaque Angla*



**Holy Catholic Prayers
in Latin and English**

• Sign of the Cross	• Our Father
• Hail Mary	• Glory be to the Father
• The Apostles Creed	• Angelus
• Nicene Creed	• Hail Holy Queen
• Athanasian Creed — Quicumque Vult	• Glory to God in the Highest
• The Divine Praises	• Queen of Heaven
• Come, Holy Ghost	• Soul of Christ
• Memorare	• Prayer to St. Michael
• Act of Contrition	• Prayer before a Crucifix
• Prayer to the Blessed Virgin Mary before Mass	• Prayer before Communion
• Divine Mercy Chaplet	• Blessing at Meals
• Johannine Prologue	• I Confess — Confiteor
• De Profundis — Psalm 129 Out of the Depths	• Sanctus — Tercium
• Novena to the Sacred Heart — Novena ad Sacrum Cor	• Sub tuum praesidium — We fly to thy patronage
• Te Deum — Thee, O, God, we Praise	• In Paradisum (Requiem antiphon)

Prayer changes lives. For the better. Always. There is no greater, no more effective way to change our lives and those of others — *for the good* — than prayer ... praying to God. Prayer is the communication between God and man. We will not know God apart from prayer, *this dialogue between God and man*, anymore than we will come to know anyone apart from speaking to them and listening to them.

Through prayer alone we come to know God's will for us.

Prayer is God vis-à-vis man.

You can give *nothing, absolutely nothing*, to another greater than a prayer. In prayer you are bringing God — *and there is no one and nothing that is a greater good than God* — into the lives of others, asking of Him what they may not and sometimes will not, or dare not, ask for themselves. Perhaps they do not know *how ...* to pray.

Each prayer is prayed (not recited) slowly and without haste, enabling the listener to learn to pronounce the Latin correctly, and to realize that one is, in fact, talking to a Person, God, as one would talk to any person, but — of course — more reverently, and without affectation. You are listening to a soul praying to God ... not as a language lesson ... but as an expression of intimate and reverent love.

Learn to pray, and teach others to pray as our forefathers did, for over 2000 years, in the timeless beauty of Latin.

Editor

Boston Catholic Journal

editor@boston-catholic-journal.com

SIGNUM CRUCIS

In nomine Patris +
et Filii +
et Spiritus Sancti +

Amen

PATER NOSTER

Pater noster qui es in caelis,
sanctificetur nomen tuum.
Adveniat regnum tuum.
Fiat voluntas tua,
sicut in Caelo et in terra.
Panem nostrum quotidianum da nobis
hodie,
et dimitte nobis debita nostra
sicut et nos dimittimus debitoribus
nostris.

SIGN OF THE CROSS

In the Name of the Father +
And of the Son +
And of the Holy Ghost +
Amen.

OUR FATHER

Our Father, Who art in Heaven
hallowed be Thy name.
Thy kingdom come;
Thy will be done
on earth, as it is in Heaven.
Give us this day our daily bread;
and forgive us our trespasses,
as we forgive those who trespass against us.

Et ne nos inducas in tentationem,
sed libera nos a malo.

Amen.

And lead us not into temptation;
but deliver us from evil.

Amen.

SYMBOLUM APOSTOLORUM

Credo in Deum Patrem
omnipotentem,

Creatorem caeli et terrae.

Et in Iesum Christum, Filium eius
unicum, Dominum nostrum,

qui conceptus est de Spiritu Sancto,

natus ex Maria Virgine,

passus sub Pontio Pilato,

crucifixus, mortuus, et sepultus,

descendit ad infernos,

tertia die resurrexit a mortuis,

ascendit ad caelos, sedet ad dexteram
Dei Patris omnipotentis,

inde venturus est iudicare vivos et
mortuos.

APOSTLES CREED

I believe in God, the Father Almighty,

Creator of Heaven and earth;

and in Jesus Christ, His only Son Our Lord,

Who was conceived by the Holy Spirit,

born of the Virgin Mary,

suffered under Pontius Pilate,

was crucified, died, and was buried.

He descended into Hell;

the third day He rose again from the dead;

He ascended into Heaven, and sitteth at the
right hand of God, the Father almighty;

from thence He shall come to judge the
living and the dead.

Credo in Spiritum Sanctum,
sanctam Ecclesiam Catholicam,
Sanctorum Communionem,
remissionem peccatorum,
carnis resurrectionem,
vitam aeternam.

Amen

AVE MARIA

Ave Maria, gratia plena,
Dominus tecum.
Benedicta tu in mulieribus,
et benedictus fructus ventris tui, Iesus.
Sancta Maria, Mater Dei,
ora pro nobis peccatoribus,
nunc, et in hora mortis nostrae.

Amen.

I believe in the Holy Spirit,
the holy Catholic Church,
the Communion of Saints,
the forgiveness of sins,
the resurrection of the body
and life everlasting.

Amen.

HAIL MARY

Hail Mary, full of grace;
the Lord is with thee;
blessed art thou among women,
and blessed is the fruit of thy womb, Jesus.
Holy Mary, Mother of God,
pray for us sinners,
now, and at the hour of our death.

Amen.

**GLORIA PATRI
(Doxologia Minor)**

Gloria Patri,

et Filio,

et Spiritui Sancto.

Sicut erat in principio,

et nunc,

et semper,

et in saecula saeculorum.

Amen.

ANGELUS

**V/. Angelus Domini nuntiavit
Mariae;**

R/. Et concepit de Spiritu Sancto.

Ave Maria,

gratia plena,

**GLORY BE TO THE FATHER
(Minor Doxology)**

Glory be to the Father,

and to the Son,

and to the Holy Ghost.

As it was in the beginning,

is now,

and ever shall be

world without end.

Amen

ANGELUS

**V/. The Angel of the Lord declared unto
Mary**

R./ And she conceived of the Holy Ghost.

Hail Mary,

full of Grace,

Dominus tecum.

Benedicta tu in mulieribus,
et benedictus fructus ventris tui, Iesus.

Sancta Maria,

Mater Dei,

ora pro nobis peccatoribus,

nunc, et in hora mortis nostrae.

Amen.

V/. Ecce ancilla Domini.

**R/. Fiat mihi secundum verbum
tuum.**

Ave Maria,

gratia plena,

Dominus tecum.

Benedicta tu in mulieribus,
et benedictus fructus ventris tui, Iesus.

Sancta Maria,

Mater Dei,

ora pro nobis peccatoribus,

nunc, et in hora mortis nostrae.

Amen.

(here bow reverently):

the Lord is with thee.

Blessed art thou amongst women,
and blessed is the fruit of thy womb, Jesus.

Holy Mary,

Mother of God,

pray for us sinners

now and in the hour of our death.

Amen.

V/. Behold the handmaid of the Lord.

**R/. Be it done unto me according to thy
word.**

Hail Mary,

full of Grace,

the Lord is with thee.

Blessed art thou amongst women,
and blessed is the fruit of thy womb, Jesus.

Holy Mary,

Mother of God,

pray for us sinners

now and at the hour of our death.

Amen.

V/. Et Verbum caro factum est.

R/. Et habitavit in nobis.

Ave Maria,

gratia plena,

Dominus tecum.

Benedicta tu in mulieribus,
et benedictus fructus ventris tui, Iesus.

Sancta Maria,

Mater Dei,

ora pro nobis peccatoribus,

nunc, et in hora mortis nostrae.

Amen

V/. Ora pro nobis, sancta Dei Genetrix.

R/. Ut digni efficiamur promissionibus Christi.

V/. Oremus.

Gratiam tuam, quaesumus, Domine,
mentibus nostris infunde;

ut qui, Angelo nuntiante, Christi Filii
tui incarnationem cognovimus,

(here bow reverently):

V/. And the Word was made Flesh.

R/. And dwelt among us.

Hail Mary,

full of Grace,

the Lord is with thee.

Blessed art thou amongst women,
and blessed is the fruit of thy womb, Jesus.

Holy Mary,

Mother of God,

pray for us sinners

now and in the hour of our death.

Amen.

V/. Pray for us, O Holy Mother of God.

R/. That we may be made worthy of the promises of Christ.

V/. Let us pray.

Pour forth, we beseech Thee, O Lord,

Thy grace into our hearts;

that, we to whom the Incarnation of Christ,
Thy Son, was made known by the message
of an Angel,

per passionem Eius et crucem,
ad resurrectionis gloriam perducamur.

Per eundem Christum Dominum
nostrum.

Amen.

CONFITEOR

Confiteor Deo omnipoténti,
beátæ Mariæ semper Vírgini,
beáto Michaéli Archángelo,
beáto Ioánni Baptístæ,
sanctis Apóstolis Petro et Paulo,
ómnibus Sanctis,
et vobis, fratres:
quia peccávi nimis cogitatióne, verbo
et ópere
(percutit sibi pectus ter, dicens:)
mea culpa, mea culpa,
mea máxima culpa.

may by His Passion and Cross,
be brought to the glory of His Resurrection.

Through the same Christ our Lord.

Amen.

I CONFESS

I Confess to almighty God,
to blessed Mary ever Virgin,
to blessed Michael the Archangel,
to blessed John the Baptist,
to the holy Apostles Peter and Paul,
to all the Saints,
and to you, brothers,
that I have sinned exceedingly in thought,
word, and deed,
(Strike your breast three times, saying:)
through my fault, through my fault,
through my most grievous fault.

Ideo precor beátam Mariám semper
Vírginem,
beátum Michaélem Archángelum,
beátum Ioánnem Baptístam,
sanctos Apóstolos Petrum et Paulum,
omnes Sanctos, et vos, fratres,
oráre pro me ad Dóminum Deum
nostrum. Amen.

P./ Misereátur tui omnípotens Deus,
et dimíssis peccátis tuis,
perdúcat te ad vitam ætérnam.

R./ *Amen.*

CREDO (Symbolum Nicaenum)

Credo in unum Deum,
Patrem omnipotentem,
factorem Coeli et terrae,
visibilium omnium et invisibilium.
Et in unum Dominum Jesum
Christum,

Therefore, I beseech blessed Mary ever
Virgin,
blessed Michael the Archangel,
blessed John the Baptist,
the holy Apostles Peter and Paul,
all the Saints, and you, brothers,
to pray for me to the Lord our God. Amen.

P./ May Almighty God have mercy on you,
forgive you your sins,
and bring you to life everlasting.

R./ *Amen.*

I BELIEVE (Nicene Creed)

I believe in one God,
the Father Almighty,
maker of Heaven and Earth,
and of all things visible and invisible;
And in one Lord Jesus Christ,

<p>Filium Dei unigenitum.</p> <p>Et ex Patre natum ante omnia saecula.</p> <p>Deum de Deo, Lumen de Lumine,</p> <p>Deum verum de Deo vero.</p> <p>Genitum, non factum,</p> <p>consubstantialem Patri:</p> <p>per Quem omnia facta sunt.</p> <p>Qui propter nos homines,</p> <p>et propter nostram salutem</p> <p>descendit de coelis.</p> <p>Et incarnatus est de Spiritu Sancto</p> <p>ex Maria Virgine:</p> <p><i>(kneel or bow)</i></p> <p><i>ET HOMO FACTUS EST.</i></p> <p>Crucifixus etiam pro nobis;</p> <p>sub Pontio Pilato</p> <p>passus, et sepultus est.</p> <p>Et resurrexit tertia die,</p> <p>secundum Scripturas.</p> <p>Et ascendit in coelum:</p>	<p>the only begotten Son of God,</p> <p>begotten of His Father before all worlds,</p> <p>God of God, Light of Light,</p> <p>very God of very God,</p> <p>begotten, not made,</p> <p>being of one substance with the Father;</p> <p>by Whom all things were made;</p> <p>Who for us men</p> <p>and for our salvation</p> <p>came down from Heaven,</p> <p>and was incarnate by the Holy Ghost</p> <p>of the Virgin Mary,</p> <p><i>(kneel or bow)</i></p> <p><i>AND WAS MADE MAN.</i></p> <p>and was crucified also for us</p> <p>under Pontius Pilate;</p> <p>He suffered and was buried;</p> <p>and the third day He rose again</p> <p>according to the Scriptures,</p> <p>and ascended into heaven,</p>
----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>sedet ad dexteram Patris.</p> <p>Et iterum venturus est cum gloria judicare vivos et mortuos: cujus regni non erit finis.</p> <p>Et in Spiritum Sanctum, Dominum et vivificantem: Qui ex Patre Filioque procedit.</p> <p>Qui cum Patre, et Filio simul adoratur et conglorificatur:</p> <p>Qui locutus est per Prophetas.</p> <p>Et unam, sanctam, Catholicam et Apostolicam Ecclesiam.</p> <p>Confiteor unum baptisma in remissionem peccatorum.</p> <p>Et exspecto resurrectionem mortuorum.</p> <p>Et vitam ventura saeculi.</p> <p><i>Amen</i></p> <hr/>	<p>and sitteth on the right hand of the Father;</p> <p>and He shall come again, with glory, to judge both the quick and the dead;</p> <p>Whose kingdom shall have no end.</p> <p>And in the Holy Ghost the Lord, and Giver of Life, Who proceedeth from the Father and the Son;</p> <p>Who with the Father and the Son together is worshipped and glorified;</p> <p>Who spake by the Prophets.</p> <p>And in one, holy, Catholic, and Apostolic Church;</p> <p>I acknowledge one baptism for the remission of sins;</p> <p>and I look for the resurrection of the dead, and the life of the world to come.</p> <p><i>Amen</i></p> <hr/>
-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

SALVE REGINA

Salve Regina, Mater misericordiae.

Vita, dulcedo, et spes nostra, salve.

Ad te clamamus

exsules filii Hevae.

Ad te suspiramus,

gementes et flentes in hac lacrimarum valle.

Eia ergo, Advocata nostra,

illos tuos misericordes oculos ad nos converte.

Et Iesum, benedictum fructum ventris tui, nobis post hoc exsilium ostende.

O clemens, O pia, O dulcis Virgo Maria.

V./ Ora pro nobis, Sancta Dei Genetrix.

R./ Ut digni efficiamur promissionibus Christi.

Amen.

HAIL, HOLY QUEEN

Hail, Holy Queen, Mother of Mercy;

our life, our sweetness, and our hope.

To thee do we cry,

poor banished children of Eve;

to thee do we send up our sighs,

mourning and weeping in this valley of tears.

Turn, then, most gracious Advocate,

thine eyes of mercy towards us;

and after this our exile,

show unto us the blessed fruit of thy womb, Jesus.

O clement, O loving, O sweet Virgin Mary.

V./ Pray for us, O holy Mother of God.

R./ That we may be made worthy of the promises of Christ.

Amen

**SYMBOLUM QUICUMQUE VULT
ATHANASIAN CREED**

Quicumque vult salvus esse, ante omnia opus est, ut teneat Catholicam fidem:

Quam nisi quisque integram inviolatamque servaverit, absque dubio in aeternum peribit.

Fides autem Catholica haec est: ut unum Deum in Trinitate, et Trinitatem in unitate veneremur.

Neque confundentes personas, neque substantiam seperantes.

Alia est enim persona Patris alia Filii, alia Spiritus Sancti: Sed Patris, et Fili, et Spiritus Sancti una est divinitas, aequalis gloria, coeterna maiestas.

Qualis Pater, talis Filius, talis et Spiritus Sanctus. Increatus Pater,

ATHANASIAN CREED

SYMBOLUM QUICUMQUE

Whosoever will be saved, before all things it is necessary that he hold the Catholic Faith.

Which Faith except every one do keep whole and undefiled; without doubt he shall perish everlastingly.

And the Catholic Faith is this: That we worship one God in Trinity, and Trinity in Unity;

Neither confounding the Persons; nor dividing the Essence.

For there is one Person of the Father; another of the Son; and another of the Holy Ghost. But the Godhead of the Father, of the Son, and of the Holy Ghost, is all one; the Glory equal, the Majesty coeternal.

Such as the Father is; such is the Son; and such is the Holy Ghost. The Father

<p>incretus Filius, incretus et Spiritus Sanctus.</p> <p>Immensus Pater, immensus Filius, immensus et Spiritus Sanctus.</p> <p>Aeternus Pater, aeternus Filius, aeternus et Spiritus Sanctus.</p> <p>Et tamen non tres aeterni, sed unus aeternus.</p> <p>Sicut non tres increati, nec tres immensi, sed unus incretus, et unus immensus.</p> <p>Similiter omnipotens Pater, omnipotens Filius, omnipotens et Spiritus Sanctus.</p> <p>Et tamen non tres omnipotentes, sed unus Omnipotens.</p> <p>Ita Deus Pater, Deus Filius, Deus et Spiritus Sanctus. Et tamen non tres dii, sed unus est Deus.</p> <p>Ita Dominus Pater, Dominus Filius, Dominus et Spiritus Sanctus. Et tamen</p>	<p>uncreated; the Son uncreated; and the Holy Ghost uncreated.</p> <p>The Father unlimited; the Son unlimited; and the Holy Ghost unlimited.</p> <p>The Father eternal; the Son eternal; and the Holy Ghost eternal.</p> <p>And yet they are not three eternal; but one eternal.</p> <p>As also there are not three uncreated; nor three infinite, but one uncreated; and one infinite.</p> <p>So likewise the Father is Almighty; the Son Almighty; and the Holy Ghost Almighty.</p> <p>And yet they are not three almighties; but one Almighty.</p> <p>So the Father is God; the Son is God; and the Holy Ghost is God. And yet they are not three Gods; but one God.</p> <p>So likewise the Father is Lord; the Son Lord; and the Holy Ghost Lord. And yet</p>
-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	-------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

<p>non tres Domini, sed unus est Dominus.</p> <p>Quia, sicut singillatim unamquamque Personam Deum ac Dominum confiteri</p> <p>Christiana veritate compelimur: Ita tres Deos aut tres Dominos dicere Catholica religione prohibemur.</p> <p>Pater a nullo est factus: nec creatus, nec genitus.</p> <p>Filius a Patre solo est: non factus, nec creatus, sed genitus.</p> <p>Spiritus Sanctus a Patre et Filio: non factus, nec creatus, nec genitus, sed procedens.</p> <p>Unus ergo Pater, non tres Patres: unus Filius, non tres Filii:</p> <p>unus Spiritus Sanctus, non tres Spiritus Sancti.</p>	<p>not three Lords; but one Lord.</p> <p>For like as we are compelled by the Christian verity; to acknowledge every Person by himself to be God and Lord; So are we forbidden by the Catholic Religion; to say, There are three Gods, or three Lords.</p> <p>The Father is made of none; neither created, nor begotten.</p> <p>The Son is of the Father alone; not made, nor created; but begotten.</p> <p>The Holy Ghost is of the Father and of the Son; neither made, nor created, nor begotten; but proceeding.</p> <p>So there is one Father, not three Fathers; one Son, not three Sons;</p> <p>one Holy Ghost, not three Holy Ghosts.</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Et in hac Trinitate nihil prius aut posterius, nihil maius aut minus: Sed totae tres personae coeternae sibi sunt et coequales.

Ita, ut per omnia, sicut iam supra dictum est, et unitas in Trinitate, et Trinitas in unitate veneranda sit.

Qui vult ergo salvus esse, ita de Trinitate sentiat.

Sed necessarium est ad aeternam salutem, ut incarnationem quoque Domini nostri Iesu Christi fideliter credat.

Est ergo fides recta ut credamus et confiteamur, quia Dominus noster Iesus Christus, Dei Filius, Deus pariter et homo est.

Deus est ex substantia Patris ante saecula genitus: et homo est ex substantia matris in saeculo natus.

And in this Trinity none is before, or after another; none is greater, or less than another. But the whole three Persons are coeternal, and coequal.

So that in all things, as aforesaid; the Unity in Trinity, and the Trinity in Unity, is to be worshipped.

He therefore that will be saved, let him thus think of the Trinity.

Furthermore it is necessary to everlasting salvation; that he also believe faithfully the Incarnation of our Lord Jesus Christ.

For the right Faith is, that we believe and confess; that our Lord Jesus Christ, the Son of God, is God and Man;

God, of the Essence of the Father; begotten before the worlds; and Man, of the Essence of his Mother, born in the world.

<p>Perfectus Deus, perfectus homo: ex anima rationali et humana carne subsistens.</p> <p>Aequalis Patri secundum divinitatem: minor Patre secundum humanitatem.</p> <p>Qui licet Deus sit et homo, non duo tamen, sed unus est Christus.</p> <p>Unus autem non conversione divinitatis in carnem, sed assumptione humanitatis in Deum.</p> <p>Unus omnino, non confusione substantiae, sed unitate personae.</p> <p>Nam sicut anima rationalis et caro unus est homo: ita Deus et homo unus est Christus.</p> <p>Qui passus est pro salute nostra: descendit ad inferos: tertia die resurrexit a mortuis.</p>	<p>Perfect God; and perfect Man, of a reasonable soul and human flesh subsisting.</p> <p>Equal to the Father, as touching his Godhead; and inferior to the Father as touching his Manhood.</p> <p>Who although he is God and Man; yet he is not two, but one Christ.</p> <p>One; not by conversion of the Godhead into flesh; but by assumption of the Manhood into God.</p> <p>One altogether; not by confusion of Essence; but by unity of Person.</p> <p>For as the reasonable soul and flesh is one man; so God and Man is one Christ;</p> <p>Who suffered for our salvation; descended into hell; rose again the third day from the dead.</p>
---------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Ascendit ad in caelos, sedet ad
dexteram Dei Patris omnipotentis.
Inde venturus est iudicare vivos et
mortuos.

Ad cuius adventum omnes homines
resurgere habent cum corporibus suis;
Et redditori sunt de factis propriis
rationem.

Et qui bona egerunt, ibunt in vitam
aeternam: qui vero mala, in ignem
aeternum.

*Haec est fides Catholica, quam nisi
quisque fideliter firmiterque
crediderit, salvus esse non poterit.*

Amen.

GLORIA IN EXCELSIS DEO

Gloria in excelsis Deo.

Et in terra pax hominibus bonae
voluntatis.

He ascended into heaven, he sitteth on the
right hand of the God the Father Almighty,
from whence he will come to judge the
quick and the dead.

At whose coming all men will rise again
with their bodies; And shall give account
for their own works.

And they that have done good shall go into
life everlasting; and they that have done
evil, into everlasting fire.

*This is the Catholic Faith; which except a
man believe truly and firmly, he cannot be
saved.*

Amen.

GLORY TO GOD IN THE HIGHEST

Glory to God in the highest

And on earth peace to men of good will.

We praise Thee.

Benedicimus Te.	We bless Thee.
Laudamus Te.	We worship Thee.
Benedictis Te	We bless Thee.
Adoramus Te.	We adore Thee
Glorificamus Te.	We give Thee thanks for Thy great glory,
Gratiam agimus tibi propter magnam gloriam Tuam.	We glorify Thee
Domine Deus, Rex coelestis, Deus Pater omnipotens.	O Lord God, heavenly King, God the Father almighty.
Domine Fili unigenite, Jesu Christe.	Lord Jesus Christ, the Only-begotten Son.
Domine Deus, Agnus Dei, Filius Patris.	Lord God, Lamb of God, Son of the Father
Qui tollis peccata mundi, miserere nobis.	Who takest away the sins of the world, have mercy on us.
Qui tollis peccata mundi, suscipe deprecationem nostram.	Who takest away the sins of the world, receive our prayer.
Qui sedes ad dexteram Patris, miserere nobis.	Who sittest at the right hand of the Father, have mercy on us.
Quoniam Tu solus Sanctus.	For Thou alone art holy;
Tu solus Dominus.	Thou alone art Lord;
Tu solus Altissimus, Jesu Christe.	Thou alone art most high, Jesus Christ,
Cum Sancto Spiritu in gloria Dei Patris.	with the Holy Ghost, in the Glory of God the Father.
<i>Amen.</i>	<i>Amen.</i>

LAUDES DIVINAE

Benedictus Deus.

Benedictum Nomen Sanctum Eius.

Benedictus Iesus Christus,

verus Deus et verus homo.

Benedictum Nomen Iesu.

Benedictum Cor Eius sacratissimum.

Benedictus Sanguis Eius
pretiosissimus.

Benedictus Iesus in Sanctissimo
Altaris Sacramento.

Benedictus Sanctus Spiritus,
Paracletus.

Benedicta excelsa Mater Dei,

Maria sanctissima.

Benedicta sancta eius et immaculata
Conceptio.

Benedicta eius gloriosa Assumptio.

Benedictum nomen Mariae, Virginis
et Matris.

Benedictus sanctus Ioseph, eius
castissimus Sponsus.

DIVINE PRAISES

Blessed be God.

Blessed be His Holy Name.

Blessed be Jesus Christ,

true God and true Man.

Blessed be the Name of Jesus.

Blessed be His Most Sacred Heart.

Blessed be His Most Precious Blood.

Blessed be Jesus in the Most Holy
Sacrament of the Altar.

Blessed be the Holy Ghost, the Paraclete.

Blessed be the great Mother of God,

Mary most Holy.

Blessed be her Holy and Immaculate
Conception.

Blessed be her Glorious Assumption.

Blessed be the Name of Mary, Virgin and
Mother.

Blessed be St. Joseph, her most chaste
spouse.

Benedictus Deus in Angelis Suis, et in Sanctis Suis.

Amen.

REGINA CAELI

Regina caeli, laetare, alleluia:

Quia quem meruisti portare, alleluia.

Resurrexit sicut dixit, alleluia.

Ora pro nobis Deum, alleluia.

V/. Gaude et laetare, Virgo Maria, alleluia,

R/. Quia surrexit Dominus vere, alleluia.

V/. Oremus:

Deus qui per resurrectionem Filii tui,

Domini nostri Iesu Christi,

mundum laetificare dignatus es:

praesta, quaesumus,

ut per eius Genetricem Virginem Mariam,

Blessed be God in His Angels and in His Saints.

Amen.

QUEEN OF HEAVEN

Queen of Heaven rejoice, alleluia:

For He whom you merited to bear, alleluia,

Has risen as He said, alleluia.

Pray for us to God, alleluia.

V/. Rejoice and be glad, O Virgin Mary, alleluia.

R/. Because the Lord is truly risen, alleluia.

V/. Let us pray:

O God, who by the Resurrection of Thy Son,

our Lord Jesus Christ,

granted joy to the whole world:

grant we beg Thee,

that through the intercession of the Virgin Mary, His Mother,

perpetuae capiamus gaudia vitae.

Per eundem Christum Dominum nostrum.

Amen.

VENI SANCTE SPIRITUS

Veni, Sancte Spiritus,

et emitte caelitus

lucis tuae radium.

Veni, pater pauperum,

veni, dator munerum

veni, lumen cordium.

Consolator optime,

dulcis hospes animae,

dulce refrigerium.

In labore requies,

in aestu temperies

in fletu solatium.

we may lay hold of the joys of eternal life.

Through the same Christ our Lord.

Amen.

COME, HOLY GHOST

Come, Holy Ghost,

send down those beams,

which sweetly flow in silent streams
from Thy bright throne above

O come, Thou Father of the poor;

O come, Thou source of all our store,

come, fill our hearts with love.

O Thou, of comforters the best,

O Thou, the soul's delightful guest,

the pilgrim's sweet relief.

Rest art Thou in our toil, most sweet

refreshment in the noonday heat;

and solace in our grief.

O lux beatissima,
reple cordis intima
tuorum fidelium.

Sine tuo numine,
nihil est in homine,
nihil est innoxium.

Lava quod est sordidum,
riga quod est aridum,
sana quod est saucium.

Flecte quod est rigidum,
fove quod est frigidum,
rege quod est devium.

Da tuis fidelibus,
in te confidentibus,
sacrum septenarium.

Da virtutis meritum,
da salutis exitum,
da perenne gaudium,

O blessed Light of life Thou art;
fill with Thy light the inmost heart
of those who hope in Thee.

Without Thy Godhead nothing can,
have any price or worth in man,
nothing can harmless be.

Lord, wash our sinful stains away,
refresh from heaven our barren clay,
our wounds and bruises heal.

To Thy sweet yoke our stiff necks bow,
warm with Thy fire our hearts of snow,
our wandering feet recall.

Grant to Thy faithful, dearest Lord,
whose only hope is Thy sure word,
the sevenfold gifts of grace.

Grant us in life Thy grace that we,
in peace may die and ever be,
in joy before Thy face.

Amen, Alleluia.

ANIMA CHRISTI

Anima Christi, sanctifica me.

Corpus Christi, salva me.

Sanguis Christi, inebria me.

Aqua lateris Christi, lava me.

Passio Christi, conforta me.

O bone Iesu, exaudi me.

Intra Tua vulnera absconde me.

Ne permittas me separari a Te.

Ab hoste maligno defende me.

In hora mortis meae voca me.

Et iube me venire ad Te,

Ut cum Sanctis Tuis laudem Te

in saecula saeculorum.

Amen.

Amen. Alleluia.

SOUL OF CHRIST

Soul of Christ, sanctify me.

Body of Christ, save me.

Blood of Christ, inebriate me.

Water from the side of Christ, wash me.

Passion of Christ, strengthen me.

O good Jesus, hear me.

Within Thy wounds, hide me.

Separated from Thee let me never be.

From the malignant enemy, defend me.

At the hour of death, call me.

To come to Thee, bid me,

That I may praise Thee in the company of
Thy Saints,

for all eternity.

Amen.

MEMORARE

Memorare, O piissima Virgo Maria,

non esse auditum a saeculo,

quemquam ad tua currentem
praesidia,
tua implorantem auxilia,

tua petentem suffragia, esse
derelictum.

Ego tali animatus confidentia,

ad te, Virgo Virginum, Mater, curro,
ad te venio,

coram te gemens peccator assisto.

Noli, Mater Verbi, verba mea
despicere;

sed audi propitia et exaudi.

Amen.

REMEMBER

Remember, O most gracious Virgin Mary,

that never was it known

that anyone who fled to thy protection,

implored thy help,

or sought thy intercession was left unaided
by thee.

Inspired with this confidence,

I fly unto thee, Mary, Virgin of virgins, my
Mother; to thee do I come;

before thee I stand, sinful and sorrowful.

O Mother of the Word Incarnate, despise
not my petitions,

but in thy mercy hear and answer me.

Amen.

**PRAYER TO SAINT MICHAEL THE
ARCHANGEL**

Sancte Michael Archangele, defende
nos in proelio,

contra nequitiam et insidias diaboli
esto praesidium.

Imperet illi Deus, supplices
deprecamur:

tuque, Princeps militiae coelestis,
satanam aliosque spiritus malignos,

qui ad perditionem animarum
pervagantur in mundo, divina virtute,
in infernum detrude.

Amen.

ACTUS CONTRITIONIS

Deus meus, ex toto corde poenitet
me omnium meorum peccatorum,

eaque detestor, quia peccando,

non solum poenas a Te iuste statutas
promeritus sum,

sed praesertim quia offendi Te,
summum bonum,

**PRAYER TO SAINT MICHAEL THE
ARCHANGEL**

Saint Michael the Archangel, defend us in
battle;

be our defense against the wickedness and
snares of the devil.

May God rebuke him, we humbly pray.

And do thou, O prince of the heavenly host,
by the power of God thrust into hell satan
and all the evil spirits

who prowl about the world for the ruin of
souls.

Amen.

ACT OF CONTRITION

O, my God, I am heartily sorry for having
offended Thee,

and I detest these and all my sins

because I dread the loss of Heaven and the
pains of Hell.

But most of all, because I have offended
Thee

ac dignum qui super omnia diligaris.

Ideo firmiter propono, adiuvante gratia Tua,

de cetero me non peccaturum peccandique occasiones proximas fugiturum.

Amen.

**En Ego, O Bone et Dulcissime Iesu
PRAYER BEFORE A CRUCIFIX**

En ego, o bone et dulcissime Iesu,
ante conspectum tuum genibus me provolvo,
ac maximo animi ardore Te oro atque obtestor,
ut meum in cor vividos Fidei, Spei et Caritatis sensus,
atque veram peccatorum meorum poenitentiam,
eaque emendandi firmissimam voluntatem velis imprimere;
dum magno animi affectu et dolore
Tua quinque vulnera mecum ipse considero ac mente contemplor, illud

Who art all good and deserving of all my love.

I firmly resolve, with the help of Thy grace

To confess my sins, to do penance, and to amend my life.

Amen.

**PRAYER BEFORE A CRUCIFIX
En ego, o bone et dulcissime Iesu**

Behold, o kind and most sweet Jesus,
I cast myself upon my knees in Thy sight,
and with most fervent desire of my soul I pray and beseech Thee
that Thou wouldst impress upon my heart lively sentiments of Faith, Hope and Charity,
with true contrition for my sins,
and a firm purpose of amendment
while with deep affection and grief of soul,
I ponder within myself and mentally contemplate Thy five wounds, having

prae oculis habens, quod iam in ore ponebat Tuo David propheta de Te, o bono Iesu:

“Foderunt manus meas et pedes meos: dinumeraverunt omnia ossa mea.”

Amen.

**ORATIO AD BEATAM MARIAM
VIRGINEM**

ANTE MISSAM

O Mater pietatis et misericordiae, beatissima Virgo Maria,

ego miser et indignus peccator ad te confugio

toto corde et affectu; et precor pietatem tuam,

ut, sicut dulcissimo Filio tuo in Cruce pendentem astitisti,

ita et mihi, misero peccatori,

et sacerdotibus omnibus, hic et in tota sancta [Mater] Ecclesia hodie offerentibus

before my eyes the words which David the prophet put on Thy lips concerning Thee, O good Jesus:

“They have pierced my hands and feet, they have numbered all my bones.”

Amen.

**PRAYER TO THE BLESSED VIRGIN
MARY BEFORE MASS**

**ORATIO AD BEATAM MARIAM
VIRGINEM**

ANTE MISSAM

O Mother of mercy and of love, most blessed Virgin Mary,

I, a poor and unworthy sinner, fly to thee

with all my heart and all my affection. I implore thy loving-kindness,

that even as thou didst stand beside thy dear Son as He hung upon the Cross,

so wilt thou also stand by me, a poor sinner,

and by all the priests who are offering Mass here today and throughout all Holy [Mother] Church

et fidelibus omnibus sacrosanctum
Filii tui Corporis sumentibus,

Clementer adsistere digneris, ut, tua
gratia adiuti, dignam et acceptabilem
hostiam
in conspectu Summae et Individuae
Trinitatis

offerre valeamus digne ac fructuose
illud sumere valeamus.

Amen.

ORATIO ANTE COMMUNIONEM

Prayer Before Communion

Domine Iesu Christe, Fili Dei vivi,

Qui ex voluntate Patris cooperante
Spiritu Sancto,

per mortem tuam mundum vivificasti:

libera me per hoc sacrosanctum
Corpus et Sanguinem tuum

ab omnibus iniquitatibus meis et
universis malis:

et fac me tuis semper inhaerere
mandatis,

and beside all thy faithful people receiving
the most sacred Body of thy Son.

Grant us, that by thy grace, we may offer a
worthy and acceptable sacrifice

in the sight of the Most High and
Undivided Trinity

receive it worthily and fruitfully. Amen.

Amen.

PRAYER BEFORE COMMUNION

Oratio Ante Communionem

O LORD Jesus Christ, Son of the living
God,

Who by the will of the Father and with the
cooperation of the Holy Ghost

have by Thy death given life unto the
world:

deliver me by this, Thy most sacred Body
and Blood,

from all my sins and from every evil.

Make me always cleave to Thy
commandments

et a te numquam separari permittas.

Amen.

**CORONA DIVINAE
MISERICORDIAE**

The Divine Mercy Chaplet

Pater aeterno, offero Tibi Corpus et Sanguinem, animam et divinitatem dilectissimi Filii Tui, Domini nostri,

Iesu Christi, in propitiatione pro peccatis nostris et totius mundi.

Pro dolorosa Eius Passione, miserere nobis et totius mundi.

Sanctus Deus,

Sanctus Fortis,

Sanctus Immortalis,
miserere nobis et totius mundi.

Amen.

and never permit me to be separated from Thee.

Amen.

DIVINE MERCY CHAPLET

Corona Divinae Misericordiae

Eternal Father, I offer You the Body and Blood, Soul and Divinity of Your dearly

beloved Son, Our Lord Jesus Christ, in atonement for our sins and those of the whole world

For the sake of His sorrowful Passion, have mercy on us and the whole world.

Holy God,

Holy Mighty One,

Holy Immortal One,

have mercy on us and on the whole world.

Amen.

BLESSING BEFORE AND AFTER MEALS

Before a Meal:

Benedic, Domine, nos et haec tua dona quae de Tua largitate sumus sumpturi.

Per Christum Dominum nostrum.

Amen.

After a Meal:

Gratias agimus Tibi, omnipotens Deus, pro universis beneficiis Tuis, Qui vivis et regnas in saecula saeculorum.

Amen.

**THE LAST GOSPEL
THE JOHANNINE PROLOGUE (St. John
1.1-14)**

In principio erat Verbum et Verbum erat apud Deum

et Deus erat Verbum: hoc erat in principio apud Deum.

Omnia per Ipsum facta sunt et sine Ipso factum est nihil quod factum est.

BLESSING BEFORE AND AFTER MEALS

Before a Meal:

Bless us, O Lord, and these Thy gifts, which we are about to receive from Thy bounty.

Through Christ our Lord.

Amen.

After a Meal:

We give Thee thanks, almighty God, for all Thy benefits; Who livest and reignest, world without end.

Amen.

**THE LAST GOSPEL
THE JOHANNINE PROLOGUE (St. John
1.1-14)**

In the beginning was the Word, and the Word was with God,

and the Word was God. The same was in the beginning with God.

All things were made by Him: and without Him was made nothing that was made.

In Ipso vita erat et vita erat Lux hominum et Lux in tenebris lucet et tenebrae eam non comprehenderunt.

Fuit homo missus a Deo cui nomen erat Iohannes.

Hic venit in testimonium ut testimonium perhiberet de Lumine ut omnes crederent per illum.

Non erat ille Lux sed ut testimonium perhiberet de lumine.

Erat Lux vera, quae illuminat omnem hominem venientem in hunc mundum.

In mundo erat et mundus per Ipsum factus est et mundus Eum non cognovit.

In propria venit et Sui eum non receperunt.

Quotquot autem receperunt Eum dedit Eis potestatem filios Dei fieri, his qui credunt in nomine Eius qui non ex sanguinibus neque ex voluntate carnis neque ex voluntate viri sed ex Deo nati sunt.

Et Verbum caro factum est et habitavit in nobis et vidimus gloriam Eius gloriam quasi unigeniti a Patre plenum gratiae et veritatis."

R/. Deo Gratias

In Him was life, and the life was the light of men. And the light shineth in darkness, and the darkness did not comprehend it.

There was a man sent from God, whose name was John.

This man came for a witness, to give testimony of the Light, that all men might believe through Him.

He was not the Light, but was to give testimony of the Light.

That was the true Light, which enlighteneth every man that cometh into this world.

He was in the world, and the world was made by Him, and the world knew Him not.

He came unto His own, and His own received him not.

But as many as received Him, He gave them power to be made the sons of God, to them that believe in His name. Who are born, not of blood, nor of the will of the flesh, nor of the will of man, but of God.

And the Word was made flesh, and dwelt among us, and we saw His glory, the glory as it were of the Only Begotten of the Father, full of grace and truth.

R/ Thanks be to God

\DE PROFUNDIS PSALMUS 129

De profundis clamavi ad te,
Domine:

Domine, exaudi vocem meam:

Fiant aures tuae intendentes, in vocem
deprecationis meae.

Si iniquitates observaveris, Domine:
Domine, quis sustinebit?

Quia apud te propitiatio est: et propter
legem tuam sustinui te, Domine.

Sustinuit anima mea in verbo eius:

speravit anima mea in Domino.

A custodia matutina usque ad noctem:

speret Israel in Domino.

Quia apud Dominum misericordia: et
copiosa apud eum redemptio.

Et ipse redimet Israel, ex omnibus
iniquitatibus eius.

Gloria Patri, et Filio, et Spiritui
Sancto.

Sicut erat in principio, et nunc, et
semper, et in saecula saeculorum.

Amen.

**PSALM 129: DE PROFUNDIS — Out of
the Depths**

Out of the depths I have cried to Thee,

O Lord: Lord, hear my voice.

Let Thy ears be attentive * to the voice of
my supplication.

If Thou, O Lord, wilt mark iniquities: Lord,
who shall stand it?

For with Thee there is merciful forgiveness:
and by reason of thy law, I have waited for
Thee, O Lord.

My soul hath relied on His word,

my soul hath hoped in the Lord.

From the morning watch even until night,

let Israel hope in the Lord.

Because with the Lord there is mercy: and
with him plentiful redemption.

And he shall redeem Israel from all his
iniquities.

Glory be to the Father and to the Son, * and
to the Holy Ghost.

As it was in the beginning, is now, and ever
shall be, world without end. Amen.

Amen

**SANCTUS, SANCTUS,
SANCTUS (TERSANCTUS)**

Sanctus, Sanctus, Sanctus

Dominus Deus Sabaoth.

Pleni sunt caeli et terra gloria tua.

Hosanna in excelsis.

Benedictus qui venit in nomine
Domini.

Hosanna in excelsis.

**NOVENA TO THE SACRED
HEART**

Domine Iesu, qui ineffabiles Cordis
tui dulcedines ac divitias Ecclesiae
Sponsae tuae singulari dilectione
aperire dignatus es: concede nobis
famulis tuis, ut gratiis caelestibus, ex
hoc dulcissimo fonte manantibus,
ditare et recreari mereamur.

R/. Amen.

V/. Cor Iesu, flagrans amore nostri.

R/. Inflamma cor nostrum amore tui.

HOLY, HOLY, HOLY (Thrice Holy)

Holy, Holy, Holy

Lord God of hosts.

Heaven and earth are full of your glory.

Hosanna in the highest.

Blessed is he who comes in the name of the
Lord.

Hosanna in the highest.

NOVENA AD SACRUM COR

Lord Jesus, Who have deigned to open by
Your special love the unutterable
goodness and riches of Your Heart to Your
Bride, the Church: grant to us, your
servants, that we may merit to be enriched
and refreshed by Your heavenly graces,
flowing from this sweetest of fountains.

R/. Amen.

V/. Heart of Jesus, burning with love for us.

R/. Set our hearts on fire with love of You.

O divinum Cor Iesu, praesta, quaesumus, animabus purgantibus requiem aeternam, morituris gratiam finalem, peccatoribus veram paenitentiam, paganis fidei lucem, nobis nostrisque omnibus tuam benedictionem. Tibi ergo, Cor Iesu piissimum, omnes has animas commendimus et pro ipsis tibi offerimus omnia merita sacri Cordis tui.

R/. Amen.

V/. O Sacrum Cor Iesu, Patris voluntati obsequentissimum.

R/ Inclina ad te corda nostra, ut quae placita sunt ei faciamus semper.

R/. Amen.

Domine Iesu Christe, qui dixisti: Petite et accipietis; quaerite et invenietis; pulsate et aperietur vobis; quaesumus, da nobis petentibus divinissimi tui amoris affectum, ut te toto corde, ore et opere diligamus et a tua numquam laude cessemus.

R/. Amen.

(Hic morare ad Sacrum Cor petendum)

V/. O sacrum Cor Iesu, salutis nostrae sitientissimum.

R/. Revoca nos praevaricatores ad

O Lord Jesus Christ, who have said: Ask and you shall receive, seek and you shall find, knock and it shall be opened unto you; mercifully attend to our supplications, and grant us the gift of Your divine charity, that we may ever love You with our whole heart and with all our words and deeds, and may never cease from praising You.

R/. Amen.

V/. O Sacred Heart of Jesus, most obedient to the will of the Father.

R/. Incline our hearts to You, that we may do always what is pleasing to You.

R/. Amen.

O divine Heart of Jesus, grant, we pray You, eternal rest to the souls in purgatory, final grace to those who are about to die, true repentance to sinners, the light of faith to non-Christians, and Your blessing to us and all who are dear to us. To You, therefore, we commend all these souls, and in their behalf we offer unto You all the merits of Your Sacred Heart.

R/. Amen.

(Pause here to make petitions to the Sacred Heart.)

V/. O Sacred Heart of Jesus, thirsting for our salvation.

R/. Recall us sinners to Your Heart, that we may not die in our sins.

Cor, ut non moriamur in peccatis nostris.

Oremus.

Deus, qui nobis, in Corde Filii tui, nostris vulnerato peccatis, infinitos dilectionis thesauros misericorditer largiri dignaris;

concede, quaesumus, ut illi devotum pietatis nostrae praestantes obsequium, dignae quoque satisfactionis exhibeamus officium. Per eundem Christum Dominum nostrum.

R/. Amen.

SUB TUUM PRAESIDIUM

Sub tuum praesidium confugimus,

Sancta Dei Genetrix.

Nostras deprecationes ne despicias

in necessitatibus nostris,

sed a periculis cunctis libera nos semper,

Virgo gloriosa et benedicta!

Divinum auxilium maneat semper nobiscum!

Let us pray.

O God, Who deign mercifully to bestow upon us the infinite treasures of love in the Heart of Your Son, which was wounded for our sins;

grant, we beseech You, that we who pay Him the devout homage of our piety may in like manner show unto You our due of worthy satisfaction. Through the same Christ our Lord.

R/. Amen.

WE FLY TO THY PATRONAGE

We fly to thy patronage,

O Holy Mother of God;

despise not our petitions

in our necessities,

but deliver us from all dangers,

O Glorious and Blessed Virgin!

May the Divine assistance remain always with us!

Amen.

TE DEUM

We praise thee, O God, we acknowledge Thee to be the Lord.

All the earth doth worship Thee the Father everlasting.

To Thee all Angels cry aloud the Heavens, and all the Powers therein.

To Thee Cherubim and Seraphim continually do cry,

Holy, Holy, Holy, Lord God of Hosts;

Heaven and earth are full of the Majesty of Thy glory.

The glorious company of the Apostles praise Thee.

The goodly fellowship of the Prophets praise Thee.

The noble army of Martyrs praise Thee.

The holy Church throughout all the world : doth acknowledge Thee;

The Father of an infinite Majesty;

Thine honorable, true and only Son;

Amen.

THEE, O GOD, WE PRAISE

Te Deum laudamus, te Dominum confitemur.

Te ætérnum Patrem omnis terra venerátur.

Tibi omnes Angeli; tibi cæli et univérsæ potestátes.

Tibi Chérubim et Séraphim incessábili voce proclámant:

Sanctus, Sanctus, Sanctus, Dóminus Deus Sábaoth.

Pleni sunt cæli et terra majestátis glóriæ Tuæ.

Te gloriósus Apostolórum chorus;

Te Prophetárum laudábilis númerus;

Te Mártyrum candidátus laudat exércitus.

Te per orbem terrárum sancta confitétur Ecclésia

Patrem imménsæ majestátis;

Venerándum Tuum verum et únicum Fílium;

<p>Also the Holy Ghost the Comforter.</p> <p>Thou art the King of Glory O Christ.</p> <p>Thou art the everlasting Son of the Father.</p> <p>When Thou tookest upon thee to deliver man : Thou didst not abhor the Virgin's womb.</p> <p>When Thou hadst overcome the sting of death.</p> <p>Thou didst open the Kingdom of Heaven to all believers.</p> <p>Thou sittest at the right hand of God in the glory of the Father.</p> <p>We believe that Thou shalt come to be our Judge.</p> <p>We therefore pray Thee, help Thy servants</p> <p>whom Thou hast redeemed with Thy precious blood.</p> <p>Make them to be numbered with Thy Saints in glory everlasting.</p> <p>O Lord, save Thy people and bless Thine heritage.</p> <p>Govern them and lift them up for ever.</p> <p>Day by day we magnify Thee;</p> <p>And we worship Thy Name ever world without end.</p>	<p>Sanctum quoque Paráclitum Spíritum.</p> <p>Tu Rex glóriæ, Christe.</p> <p>Tu Patris sempitérnus es Fílius.</p> <p>Tu ad liberándum susceptúrus hóminem, non horruísti Vírginis úterum.</p> <p>Tu, devícto mortis acúleo,</p> <p>Tuaperuísti credéntibus regna Cælórum.</p> <p>Tu ad déxteram Dei sedes, in glória Patris.</p> <p>Judex créderis esse ventúrus.</p> <p>Te ergo quæsumus, Tuis fámulis súbveni, quos pretióso sáanguine redemísti.</p> <p>Ætérna fac cum sanctis Tuis in glória numerári.</p> <p>Salvum fac pópulum Tuum, Dómine, et bénedic hæreditáti Tuæ.</p> <p>Et rege eos, et extólle illos usque in ætérnum.</p> <p>Per síngulos dies benedícimus Te.</p> <p>Et laudámus Nomen Tuum in sáeculum, et in sáeculum sáeculi.</p>
--------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------	------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------

Vouchsafe, O Lord to keep us this day without sin.

O Lord, have mercy upon us : have mercy upon us.

O Lord, let Thy mercy lighten upon us as our trust is in Thee.

O Lord, in Thee have I trusted; let me never be confounded.

Amen.

IN PARADISO

In Paradisum deducant te Angeli;

in tuo adventu suscipiant te Martyres, et perducant te in civitatem sanctam Jerusalem.

Chorus Angelorum te suscipiat, et cum Lazaro quondam paupere æternam habeas requiem.

Amen.

Dignáre, Dómine, die isto sine peccáto nos custodíre.

Miserére nostri, Dómine, miserére nostri.

Fiat misericórdia Tua, Dómine, super nos, quemádmodum sperávimus in Te.

In Te, Dómine, sperávi; non confúndar in ætérnum.

Amen.

IN PARADISE

May the angels lead you into paradise;

may the martyrs receive you at your arrival and lead you to the holy city Jerusalem.

May choirs of angels receive you and with Lazarus, once poor, may you have eternal rest

Amen.



Copyright © 2004 - 2018 Boston Catholic Journal. All rights reserved.